

МІНІСТЭРСТВА АДУКАЦЫІ РЭСПУБЛІКІ БЕЛАРУСЬ
БЕЛАРУСКІ ДЗЯРЖАЎНЫ ЎНІВЕРСІТЭТ
ФІЛАЛАГІЧНЫ ФАКУЛЬТЭТ
Кафедра гісторыі беларускай мовы

Анатацыя да дыпломнай работы

МІНЮК ІРЫНЫ АЛЯКСЕЕЎНЫ

КУЛІНАРНАЯ ЛЕКСІКА Ў СТАРАБЕЛАРУСКАЙ МОВЕ

Навуковы кіраўнік : кандыдат філал. навук, дацэнт Г.К.Ціванова

МІНСК
2017

РЭФЕРАТ

КУЛІНАРНАЯ ЛЕКСІКА Ў СТАРАБЕЛАРУСКАЙ МОВЕ

Дыпломная работа складаецца з уводзінаў, пяці раздзелаў, заключэння, спісу выкарыстанай літаратуры, дадатку.

Аб'ём: 61 старонка, 1 дадатак, 104 крыніцы, 7 дыяграм.

Ключавыя словы: лексіка, страва, лексема, кулінарыя, старабеларуская мова, значэнне, намінацыя, запазычанне, полісемія, монасемія, ежа, класіфікацыя, метанімічны перанос.

Прадмет даследавання: назвы страў і напояў старабеларускай мовы.

Мэта даследавання: вывучэнне назваў ежы і пітва ў помніках старабеларускага пісьменства: выяўленне заканамернасцей семантычнай арганізацыі гэтай лексічнай групы, высвятленне паходжання намінацый.

Аktуальнасць даследавання вынікае з таго, што спецыяльнага даследавання, прысвечанага старабеларускай кулінарнай лексіцы, яшчэ няма. Сінхранічнае і дыяхранічнае апісанне і глыбокае навуковае асэнсаванне данага пласта лексікі папоўніць факталагічную базу беларускай гістарычнай лексікалогіі.

Навізна даследавання заключаецца ў тым, што ўпершыню сабраны і сістэмна апісаны назвы старабеларускіх ежы і пітва, прыводзіцца прадметна-тэматычная класіфікацыя кулінарнай лексікі XIV–XVIII стст., удакладняецца значэнне і этымалогія некаторых лексем старабеларускай мовы.

Вынікі даследавання. Прааналізаваная прадметна-тэматычная група прадстаўлена ў 36 выпусках «Гістарычнага слоўніка беларускай мовы» 117 лексэмамі; разам з фанетычнымі і графіка-арфаграфічнымі варыянтамі – 208 слоў. Праведзены семантычны і этымалагічны аналіз. Для ўласнабеларускіх лексем выяўлены словаўтваральныя мадэлі, для запазычаных – крыніца запазычвання і, па магчымасці, першае значэнне.

Галіна практычнага прымянення. Вывучэнне старабеларускай кулінарнай лексікі мае практычнае значэнне пры распрацоўцы лексікаграфічных і лексікалагічных праблем. Вынікі даследавання могуць быць выкарыстаны пры выкладанні тэм па характарыстыцы лексікі паводле паходжання і актыўнасці ўжывання ў навучальных установах. Агляд гісторыка-этнаграфічнай літаратуры па тэме можа мець разнастайнае выкарыстанне ў культурна-асветніцкім плане.

РЕФЕРАТ

Минюк Ирина Алексеевна
Кулинарная лексика в старобелорусском языке

Дипломная работа состоит из введения, пяти разделов, заключения, списка использованной литературы, приложения.

Объём: 59 страниц, 1 приложение, список литературы – 104 источника, 7 диаграмм.

Ключевые слова: старобелорусский язык, лексика, лексема, номинация, семантика, полисемия, моносемия, метонимический перенос, заимствование, классификация, кулинария, еда, блюдо, напиток.

Предмет исследования: названия блюд и напитков старобелорусского языка.

Цель исследования: изучение названий еды и питья в памятниках старобелорусской письменности: определение закономерностей семантической организации этой лексической группы, выяснение происхождения номинаций.

Актуальность исследования вытекает из того, что специального исследования, посвящённого старобелорусской кулинарной лексике, ещё нет. Синхроническое и диахроническое описание и глубокое научное осмысление данного пласта лексики пополнит фактологическую базу белорусской исторической лексикалогии.

Новизна исследования заключается в том, что впервые собраны и описаны названия старобелорусских еды и напитков, представляется предметно-тематическая классификация кулинарной лексики XIV – XVIII вв., уточняется значение и этимология некоторых лексем старобелорусского языка.

Итоги исследования. Проанализированная предметно-тематическая группа представлена 117 лексемами в 36 выпусках издания «Гістарычны слоўнік беларускай мовы» (Минск, 1982 – 2016); вместе с фонетическими и графико-орфографическими вариантами – 208 слов. Произведены семантический и этимологический анализ. Для собственно белорусских лексем определены словообразовательные модели, для заимствованных – источник заимствования и, по возможности, первичное значение.

Область практического применения. Результаты исследования могут быть использованы при разработке лексикографических и лексикологических проблем, а также при преподавании тем по характеристике лексики по происхождению и активности употребления. Историко-этнографический обзор белорусской кухни и книг по кулинарии может иметь разнообразное использование в культурно-просветительском плане.

Работа прошла апробацию на научных конференциях. Имеется три публикации по теме.

REFERAT

Minjuk Irina Alekseewna **Kulinarischer Wortschatz in der alten belarussischen Sprache**

Die Diplomarbeit besteht aus der Einleitung, fünf Abteilungen, dem Schluss, der Liste der Literatur, der Anlage.

Der Umfang: 59 Seiten, 1 Anlage, 104 Quellen, 7 Diagramme.

Die Stichwörter: die alte belarussische Sprache, die Lexik, das Lexem, die Nomination, die Semantik, die Polysemie, die Monosemie, die Metonymie, die Entlehnung, die Klassifikation, die Kochkunst, das Essen, das Gericht, das Getränk.

Der Gegenstand die Forschung: Die Bezeichnung von Gerichten und Getränken der alten belarussischen Sprache.

Das Ziel die Forschung: das Studium die Bezeichnung des Essens und Getränke in den Denkmälern der alten belarussischen Schriftsprache: die Bestimmung der Gesetzmäßigkeiten der semantischen Organisation dieser lexikalischen Gruppe, die Klärung der Herkunft der Nominationen.

Die Aktualität die Forschung folgt davon, dass es noch keine spezielle Forschung, der alten belarussischen kulinarischen Lexik gewidmet ist, gibt. Die synchrone und diachrone Beschreibung und das tiefe wissenschaftliche Verständnis der gegebenen Schicht der Lexik wird die faktologische Basis der belarussischen historischen Lexikologie ergänzen.

Die Neuheit die Forschung besteht darin, dass die Bezeichnung von alten belarussischen Essen und Getränke zum ersten Mal gesammelt und beschrieben sind, es wird die gegenständlich-thematische Klassifikation der kulinarischen Lexik als XIV, XVIII. Jh. vertreten, es wird die Bedeutung und die Etymologie einiger Lexeme der alten belarussischen Sprache berichtet.

Die Ergebnisse die Forschung. Die analysierte gegenständlich-thematische Gruppe ist von 117 Lexemen in 36 Ausgaben der Ausgabe «Гістарычны слоўнік беларускай мовы» (Minsk, 1982 – 2016) vertreten; zusammen mit den phonematischen und grafisch-orthographischen Varianten – 208 Wörter. Die semantische und etymologische Analyse sind erzeugt. Für die eigentliche belarussische Lexeme sind die wortbielung Modelle, für entlehnte – die Quelle der Entlehnung und nach Möglichkeit die primäre Bedeutung bestimmt.

Das Gebiet der praktischen Anwendung. Die Ergebnisse der Forschung können bei der Entwicklung der lexikographischen und lexikologischen Probleme, sowie beim Unterrichten davon nach der Charakteristik der Lexik nach der Herkunft und der Aktivität des Gebrauches verwendet sein. Die historisch-ethnographische Übersicht der belarussischen Küche und der Kochbücher kann die vielfältige Nutzung in der kulturell-aufklärerischen Hinsicht haben.

Die Arbeit ist die Approbation bei den wissenschaftlichen Konferenzen gegangen. Es gibt drei Veröffentlichungen nach dem Thema.